

**ACQUISIZIONI IN ECONOMIA AI SENSI DELL'ARTICOLO 10 DEL REGOLAMENTO APPROVATO CON  
PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE N. 129 DEL 29 NOVEMBRE 2011**

ATTO DI SPESA DEL RESPONSABILE DELLA SEZIONE LABORATORIO

N. *11* DEL *10* MARZO 2015

Oggetto: affidamento del servizio concernente l'esecuzione di analisi chimiche su campioni di acque reflue, rifiuti liquidi, insalata e latte per la sezione Laboratorio alla ditta Theolab S.p.A. di Volpiano (TO).

IL DIRIGENTE

visto il regolamento recante la nuova disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), approvato con provvedimento del Direttore generale n. 129 del 29 novembre 2011, con particolare riguardo agli articoli 9 (Scelta del contraente) e 10 (Ordinativi di spesa);

rilevata l'esigenza di acquisire il servizio concernente l'esecuzione di analisi chimiche su campioni di acque reflue, rifiuti liquidi, insalata e latte, per la seguente motivazione: il laboratorio dell'ARPA non ha prove accreditate per i parametri richiesti sui reflui, per quanto riguarda i campioni di latte e insalata non sono ancora stati messi in operatività i metodi analitici;

ritenuto di non ricorrere alle convenzioni CONSIP, previste dall'articolo 26 della legge 488/1999, e di non avvalersi del mercato elettronico della pubblica amministrazione MEPA, realizzato dal Ministero dell'economia e delle finanze, in quanto la fornitura richiesta non è contemplata dalle piattaforme telematiche in parola;

richiamate le proprie note prot. n. 2139 del 26 febbraio 2015, con le quali sono state inoltrate richieste di offerta alle ditte sotto indicate:

- Eurolab S.r.l. di Nichelino (TO),
  - SGS Italia S.p.A. di Villafranca Padovana (PD),
  - Theolab S.p.A. di Volpiano (TO);
- vista l'unica offerta pervenuta della ditta Theolab S.p.A. di Volpiano (TO) rif. OFF\_23040\_Rev0 del 27 febbraio 2015 (prot. ARPA n. 2354 del 3 marzo 2015) e ritenuti congrui i prezzi offerti:

visti i seguenti provvedimenti del Direttore generale:

- n. 16 del 9 febbraio 2010 avente per oggetto: «delega di funzioni al Dirigente Responsabile della Sezione Laboratorio, dott.ssa Maria Cristina Gibellino e assegnazione, con conseguente prenotazione di impegno di spesa, di

quota di bilancio per acquisizioni in economia di beni e servizi di ammontare non superiore a ventimila euro, ai sensi dell'articolo 10 del vigente Regolamento agenziale in materia.».

- n. 6 del 25 gennaio 2012 avente per oggetto: «delega al Responsabile della Sezione Laboratorio, dott.ssa Maria Cristina Gibellino, per la gestione delle procedure di acquisizione di beni e servizi in economia. Aumento soglia di valore della contrattazione oggetto di delega. Prenotazione di impegno di spesa a valere sulla quota di bilancio di riferimento.»;

visto il bilancio di previsione relativo all'esercizio finanziario 2015 e triennale 2015/2017, approvato con provvedimento del Direttore generale n. 94 in data 29 dicembre 2014, approvato, in sede di controllo, con deliberazione della Giunta regionale n. 68 in data 23 gennaio 2015;

vista la legge regionale 24 novembre 1997, n. 37, concernente la disciplina della vigilanza e del controllo sugli atti dell'A.R.P.A., ed accertato che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale;

ritenuto altresì di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile trattandosi di acquisizione in economia, forma contrattuale caratterizzata da rapida esecuzione e semplificazione procedurale;

#### DISPONE

1. di affidare alla ditta Theolab S.p.A. con sede a Volpiano (TO), c.a.p. 10088 - corso Europa n. 600/A (C.F. - P. IVA 06778080017), il servizio concernente l'esecuzione di analisi chimiche su campioni di acque reflue, rifiuti liquidi, insalata e latte per la sezione Laboratorio, in accoglimento dell'allegata offerta rif. OFF\_23040\_Rev0 del 27 febbraio 2015 (prot. ARPA n. 2354 del 3 marzo 2015), per un prezzo totale stimato di euro 2.971,85 (Iva al 22% esclusa);
2. di impegnare in favore della ditta Theolab S.p.A. con sede a Volpiano (TO), la spesa di euro 3.625,65, Iva al 22% compresa, con imputazione al capitolo 145, articolo 7 (Sezione Laboratorio) del bilancio di questo ente per il triennio 2015/2017, esercizio finanziario 2015 (contabilità analitica: cdc 16(60%), 17(40%) - fp 25);
3. di stabilire che il relativo contratto verrà stipulato a mezzo scambio di corrispondenza nelle forme del commercio;
4. di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile, ai sensi dell'articolo 10, comma 4, del regolamento agenziale di disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi;
5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale ai sensi della legge regionale n. 37/1997.

La Responsabile del Laboratorio  
Dott.ssa Cristina GIBELLINO





**THEOLAB**



#VO15AF000420# OFF\_23040\_Rev0

Pagina 1 di 7

SEDE OPERATIVA

Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

Spett.le  
ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA  
Localita' Grande Charrière, 44  
11020 SAINT-CHRI STOPHE (AO)  
Fax +39 (0165) 278555  
Tel +39 (0165) 278542

LEAD #VO15AF000420# QUOTE OFF\_23040\_Rev0

Data: 27-feb-15

Ns. Rif.: Silvia Ponzetti

Alla cortese attenzione Gentile Dott.ssa Maria Cristina Gibellino

**Oggetto: Determinazioni analitiche su campioni di acque reflue, rifiuti liquidi, insalata e latte da Voi forniti.**

Come da Vs. cortese richiesta trasmettiamo ns. miglior offerta per quanto in oggetto.

Le attività di analisi saranno condotte secondo il ns. Protocollo 2 (17025 REG), livello standard di produzione; verrà quindi redatto un rapporto di prova finale ACCREDIA secondo le norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025.

Per ogni prodotto, all'interno dell'offerta vengono fornite indicazioni sulle quantità di materiale e/o numero necessario di contenitori adeguati per l'esecuzione delle analisi.

I campioni dovranno necessariamente essere consegnati al Laboratorio accompagnati dalla documentazione di custodia "Chain of Custody" (si allega a tal fine file xls) compilando in modo chiaro le seguenti informazioni nei relativi "campi" :

- "Cliente": riportare la ragione sociale del cliente;
- "Offerta": indicare l'offerta di riferimento;
- "Progetto": riportare il numero di progetto (se applicabile);
- "Capo Progetto": specificare il/i referente/i a cui devono essere inviati i risultati;
- "Sito/Località": luogo del prelievo;
- "Sample ID cliente": riportare descrizione univoca del campione che comparirà sul rapporto di prova;
- "Data prelievo": specificare il giorno del prelievo;
- "Ora prelievo": precisare l'ora del prelievo;
- "Matrice": specificare se si tratta di campione di terreno, acqua o aria (VD nota 1);
- "QC Type": specificare se trattasi di campione normale o di controllo di qualità (VD nota 2);
- "Numero substrati contenitori/aliquote": specificare il n°. di contenitori per ciascun campione riportando il numero nella casella relativa;
- "CPO Analisi": per ogni campione, specificare le analisi richieste indicando il CPO (Codice Prodotto Offerta) dell'offerta; in alternativa riportare il nome dell'analisi associato al codice del listino Theolab;
- "Procedura d'urgenza": specificare la tempistica d'analisi nel campo apposito ("normale", ovvero 7 gg lavorativi, oppure "urgenza"; in caso di urgenza specificare entro quanto devono pervenire i risultati: 24, 48, 72, 4 gg, 15 gg (N.B. l'urgenza è soggetta ad approvazione ed extra costi da parte di Theolab);

**IMPORTANTE**

al fine di rispettare la procedura d'urgenza richiesta è fondamentale la congruenza fra quanto riportato in offerta e quanto riportato nella "catena di custodia"; l'eventuale discordanza (es. richieste non previste da offerta) potranno causare ritardi nella consegna dei risultati.

Eventuali dimenticanze o mancanze di segnalazioni da parte Vs. che richiedano la sostituzione dei rapporti di prova una volta emessi comporteranno l'addebito di Euro 7,75 per ciascun campione.

La THEOLAB S.p.A. si riserva la facoltà di non accettare o accettare con riserva i campioni ritenuti non conformi.

I giorni per la consegna dei risultati attinenti alle prove richieste si intendono a far data dal giorno di arrivo di tutte le informazioni (esplicitate nei campi della CoC) necessarie al corretto inserimento del campione nel ciclo analitico, oltre che del campione stesso, fatto salvo cause di forza maggiore o accordi specifici con la Committenza.

I risultati preliminari Vi saranno inviati tramite tabelle Excel entro 7-10 gg lavorativi dalla consegna dei campioni; in assenza di interazioni tecniche o di accordi specifici, al rapporto preliminare seguirà l'emissione del rapporto di prova definitivo entro 15 giorni dalla data di invio delle anticipazioni. Il rapporto di prova definitivo sarà trasmesso in formato elettronico e rispecchierà nella sua completezza tecnico-analitica il rapporto di prova preliminare.

THEOLAB S.p.A. - C.SO EUROPA, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY - TEL +39 011 9957.1 - www.theolab.com  
CAPITALE SOCIALE EURO 2.000.000,00 I.v. - REG. TRIB. TO 3312/94 - C.C.I.A.A. TO REA n. 012057  
REG. IMP. TO E COD. FISCALE 06778080017 - PARTITA I.V.A. 06778080017

FOA1065Y Rev 2.2



# THEOLAB



#VO15AF000420# OFF\_23040\_Rev0

Pagina 2 di 7

**SEDE OPERATIVA**Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: fa\_vo.sales@theolab.com

A Vs. carico, al costi riportati, le eventuali spese per la spedizione da/per i nostri laboratori tramite ns. corriere convenzionato.

**Modalità di prosecuzione dei lavori ed offerta economica**

- Le prove contrassegnate con \* non rientrano nell'accreditamento ACCREDIA di questo laboratorio. ACCREDIA non accredita attività di consulenza, ma accredita i Laboratori per qualsiasi tipo di prova sui cui risultati i consulenti possono basare il proprio lavoro. L'accreditamento non comporta una diminuzione delle responsabilità derivanti dai contratti stipulati tra il Laboratorio ed i suoi Clienti e, benché sia un indice di competenza tecnica e gestionale del Laboratorio di prova, l'accreditamento non costituisce una garanzia rilasciata dal ACCREDIA sulle singole prestazioni del Laboratorio.

Cod.	CPO	Prodotto/Item	Qtà	Costo Unitario	Costo Totale
0216	196383	- Acque reflue	4	€ 53,00	€ 212,00
Acque reflue da AIA_Determinazione di tensioattivi anionici e non ionici su campioni di acque reflue. Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7 Determinazione con: mtd APAT CNR IRSA 5170 Man 29 2003: tensioattivi anionici (MBAS); mtd APAT CNR IRSA 5180 Man 29 2003: tensioattivi non ionici. Quantità di campione minima per esecuzione prova: 1L stab in formaldeide					
0064	196384	Preparazione del campione	4	€ 26,00	€ 104,00
Acque reflue da AIA_Trattamento di campioni per l'esecuzione delle analisi di cui al CPO 196383					
0445	196395	- Analisi chimiche	1	€ 162,05	€ 162,05
Determinazioni analitiche su campioni di rifiuto liquido Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7 Determinazione con: mtd APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003: pH; mtd APAT CNR IRSA 5120 Man 29 2003: BOD5; mtd APAT CNR IRSA 5130 Man 29 2003: COD totale; mtd APAT CNR IRSA 2090 B Man 29 2003: solidi sospesi totali; mtd APAT CNR IRSA 3030 Man 29 2003: azoto ammoniacale come NH4; mtd EPA 9056A 2007: azoto nitroso come N; mtd Calcolo: - tensioattivi totali; mtd APAT CNR IRSA 5170 Man 29 2003: tensioattivi anionici (MBAS); mtd RIV.IT.SOST.GR.V.LXI-84 2006 Rev 2_0: tensioattivi non ionici (PPAS); mtd SLSP020-00 2006 Rev 2_0: tensioattivi cationici; mtd EPA 6020A 2007: ferro; rame; zinco; fosforo totale; mtd APAT CNR IRSA 5160 A1 Man 29 2003: sostanze oleose totali; mtd APAT CNR IRSA 5160 A2 Man 29 2003: idrocarburi totali; mtd Calcolo: - grassi/oli animali/vegetali. Quantità di campione minima per esecuzione prova: 1L stab in HCl + 1L in PE + 1 falcon stab HNO3					
0216	196393	- Acque reflue	1	€ 70,50	€ 70,50
Acque reflue Impianti depurazione_Determinazione di tensioattivi anionici e non ionici e idrocarburi totali su campioni di acque reflue. Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7 Determinazione con: mtd APAT CNR IRSA 5170 Man 29 2003: tensioattivi anionici (MBAS); mtd APAT CNR IRSA 5180 Man 29 2003: tensioattivi non ionici; mtd APAT CNR IRSA 5160 A2 Man 29 2003: idrocarburi totali. Quantità di campione minima per esecuzione prova: 1L stab in HCl + 1L stab in formaldeide					
0064	196394	Preparazione del campione	1	€ 26,00	€ 26,00
Acque reflue Impianti depurazione_Trattamento di campioni per l'esecuzione delle analisi di cui al CPO 196393					
0445	196401	- Analisi chimiche	12	€ 47,60	€ 571,20
Determinazione metalli su campioni di insalata prima del lavaggio. La presente analisi non ha scopi di certificazione alimentare, ma di sola verifica di accumulo di inquinanti nella matrice. Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7 Determinazione con: mtd EPA 6020A 2007: cadmio; cobalto; cromo totale; molibdeno; nichel; piombo; rame; zinco. Quantità di campione minima per esecuzione prova: 500g					

€ 70,50  
 CONTEGGIATE  
 2 V. 027 E  
 ↓

*[Handwritten signature]*  
 FOA1085Y Rev 2\_2



# THEOLAB



#VO15AF0000420# OFF\_23040\_Rev0

Pagina 3 di 7

**SEDE OPERATIVA**Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957280 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

Cod.	CPO	Prodotto/Item	Qtà	Costo Unitario	Costo Totale
0445	196402	- Analisi chimiche	12	€ 47,60	€ 571,20

Determinazione metalli su campioni di Insalata dopo lavaggio.  
La presente analisi non ha scopi di certificazione alimentare, ma di sola verifica di accumulo di inquinanti nella matrice.  
Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7  
Determinazione con: mtd EPA 6020A 2007: cadmio; cobalto; cromo totale; molibdeno; nichel; piombo; rame; zinco.  
Quantità di campione minima per esecuzione prova: 500g

0064	196403	Preparazione del campione	24	€ 26,00	€ 624,00
------	--------	---------------------------	----	---------	----------

Campioni di insalata\_Trattamento di campioni per l'esecuzione delle analisi di cui al CPO 196401 e 196402.

0445	196404	- Analisi chimiche	4	€ 47,60	€ 190,40
------	--------	--------------------	---	---------	----------

Determinazione metalli su campioni di latte.  
La presente analisi non ha scopi di certificazione alimentare, ma di sola verifica di accumulo di inquinanti nella matrice.  
Tempi standard di consegna risultati - giorni: 7  
Determinazione con: mtd EPA 6020A 2007: cadmio; cobalto; cromo totale; molibdeno; nichel; piombo; rame; zinco.  
Quantità di campione minima per esecuzione prova: 500ml

0064	196406	Preparazione del campione	4	€ 26,00	€ 104,00
------	--------	---------------------------	---	---------	----------

Campioni di latte\_Trattamento di campioni per l'esecuzione delle analisi di cui al CPO 196404.

0531	196385	Tecnico laureato Senior	1	€ 80,00	€ 80,00
------	--------	-------------------------	---	---------	---------

Costo orario per assistenza da parte di ns. tecnico laureato presso laboratori Theolab a Vs. personale o controparte che potrà essere presente per assistere alle analisi.

*CONT = 06610  
3 Vol 7*

0402	196409	Spedizione materiale con corriere espresso	1	€ 15,00	€ 15,00
------	--------	--	---	---------	---------

Costo per la spedizione di ciascun frigobox 70 x 40 x 30 in tutta Italia isole escluse (consegna entro le 48 ore) - la richiesta deve pervenire almeno 3 giorni prima della data di spedizione. Si precisa che, qualora il materiale venga richiesto in urgenza 24h o 48h, Vi sarà addebitato il costo aggiuntivo di cui ai codici 0809 e 0810.



#VO15AF0000420# OFF\_23040\_Rev0

Pagina 4 di 7

SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: la\_vo.sales@theolab.com

#### Opzioni non quotate

#### Condizioni di Fornitura

- Importo lavoro: Vedere importi unitari espressi nell'offerta. Tutti gli importi sono al netto dell'IVA
- Condizioni di Pagamento: B.B. 60 gg d.f.f.m.
- Validità Offerta: 28/04/2015

In attesa di un Vostro gradito riscontro rimaniamo a disposizione per ogni eventuale chiarimento.  
Cogliamo l'occasione per porgerVi distinti saluti.

Sales and Marketing  
THEOLAB S.p.A.

Sales and Marketing Manager  
THEOLAB S.p.A.

x Appalti Pubblici  
L'Amministratore Delegato  
THEOLAB S.p.A.

#### Conferma d'Ordine

La Società ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

incarica la Theolab a svolgere le attività ed ad effettuare le forniture specificate nella offerta: 015 - 23040 per l'importo di €.....

ed accetta tutte le condizioni ivi riportate, ed in particolare, la modalità di prosecuzione dei lavori e l'offerta economica, le condizioni di fornitura, le eventuali esclusioni e le condizioni generali di fornitura in tutti i suoi punti.

Firma/Signature

Timbro Ditta / Company



SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

## CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA DI SERVIZI

### 1) Premessa

Agli effetti del contratto si intende per

'THEOLAB': la società THEOLAB S.p.A., con sede legale in Volpiano (TO) in C.so Europa, 600/A, codice fiscale e partita IVA n. 06778080017, laboratorio di analisi accreditato in conformità alle norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025;

'Cliente': il soggetto giuridico, pubblico o privato, individuato nella parte anagrafica del presente contratto, che richiede a THEOLAB l'effettuazione di analisi chimico-fisiche e/o microbiologiche e/o altre prestazioni correlate.

'Campione' si intende la porzione di materiale contenuto in uno o più contenitori e oggetto di una o più procedure analitiche.

### 2) Applicazione delle Condizioni Generali

Le presenti Condizioni Generali si applicano al rapporto in essere tra THEOLAB e il Cliente, fatte salve eventuali condizioni particolari convenute tra le stesse parti in forma scritta.

### 3) Oggetto del contratto

Il rapporto in essere tra THEOLAB ed il Cliente si intende come contratto di prestazione di servizi nei seguenti ambiti: effettuazione di analisi chimico-fisiche e/o microbiologiche; effettuazione del campionamento e/o ritiro campione; svolgimento di assistenza tecnico-scientifica in materia ambientale; assistenza tecnica per il controllo della qualità dei dati analitici presso enti terzi; fornitura di materiale accessorio ai servizi.

### 4) Consegna dei campioni al Laboratorio

Ove non sia diversamente convenuto in maniera espressa, i campioni da sottoporre ad analisi vengono recapitati al Laboratorio THEOLAB a cura e carico del Cliente o di un suo incaricato entro due giorni dalla data del prelievo -fatto salvo procedure analitiche che richiedono holding times più restrittivi-. Il ritiro dei campioni presso il domicilio del Cliente (o presso altro luogo dallo stesso indicato) a cura del personale di THEOLAB e/o di corriere apposito, costituisce prestazione accessoria, oggetto di addebito specifico. Ove THEOLAB non abbia effettuato il campionamento, il Cliente è responsabile della rappresentatività dei campioni, del loro trasporto e della loro corretta stabilizzazione, omogeneizzazione, conservazione in conformità alle prescrizioni -holding times inclusi- delle procedure analitiche a cui i campioni devono essere sottoposti e che il Cliente dichiara di conoscere.

### 5) Accettazione dei campioni

L'unico documento di riferimento che accompagna i campioni e costituisce ordine per le prestazioni di interesse è la COC (Chain of Custody - Catena di Custodia) cartacea od elettronica disponibile sul sito <http://www.theolab.com> o richiedibile a [ta\\_sr@theolab.com](mailto:ta_sr@theolab.com). La corretta e completa compilazione di tale documento da parte del Cliente, in particolare è vincolante alla accettazione del campione da parte di THEOLAB. È possibile concordare qualsivoglia variazione alla COC anche successivamente alla consegna dei campioni a THEOLAB, previa rivisitazione delle condizioni contrattuali particolari e fattibilità tecnica.

In funzione dello stato di conservazione del campione e della completezza delle informazioni contenute nella COC, THEOLAB si riserva l'accettazione dei campioni in consegna. La COC deve fare riferimento ad una offerta valida di THEOLAB e devono obbligatoriamente essere presenti almeno le seguenti informazioni: ragione sociale completa del cliente; codice offerta di riferimento; codice del progetto / sito di prelievo; referenti (project manager); analisi richiesti -preferibilmente utilizzando codici presenti in offerta ossia CPO (Codice prodotto Offerta) o CC (Codice Cliente)-; identificativo del campione; data di prelievo; modalità di stabilizzazione e conservazione applicate.

### 6) Data di Accettazione dei Campioni

Soddisfatte le condizioni di cui al punto 5) l'accettazione dei campioni avviene entro il giorno stesso se i campioni pervengono in THEOLAB entro le ore 12:00, altrimenti il giorno lavorativo successivo. Ai fini del computo dei giorni di restituzione dei risultati fa fede la data di accettazione. Ove non diversamente convenuto il Cliente accetta che THEOLAB possa procedere ad analizzare i campioni ricevuti anche in presenza di eventuali criticità tecniche rilevate in fase di accettazione (cfr punti 4 e 5).

### 7) Conservazione del campione, del contro campione e del campione residuo.

Dal momento del ricevimento del campione, THEOLAB ne garantisce la conservazione a freddo indipendentemente dallo stato di consegna. Salvo diversi accordi con il Cliente, THEOLAB acquisisce la titolarità dei campioni, pertanto il Cliente non può esigerne la restituzione neanche in forma residuale. Ove non diversamente convenuto, quanto residua da campioni sottoposti ad analisi (campione residuo) viene conservato per un periodo massimo di 15 giorni dalla data di comunicazione preliminare dei risultati. La conservazione presso THEOLAB di campioni dedicati ad analisi future e/o contro campioni è possibile previa rivisitazione delle condizioni contrattuali particolari e fattibilità tecnica.

### 8) Esecuzione delle Prove

Le Prove eseguite presso una differente unità operativa THEOLAB rispetto a quella che emette la presente offerta, verranno chiaramente identificate nel Rapporto di Prova come eseguite presso altro laboratorio THEOLAB.

### 9) Rapporti di prova

Salvo che non sia diversamente convenuto ad ogni campione di laboratorio corrisponde un singolo Rapporto di Prova con le corrispondenti informazioni tecnico-analitiche. I Rapporti di Prova vengono emessi entro 15 giorni dalla data di anticipazione dei risultati. Detti Rapporti di Prova sono emessi in conformità alle norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025 con lay-out non modificabile, in esemplare unico trasmesso elettronicamente. Il rilascio di eventuali duplicati e l'emissione di Rapporti di Prova cartacei può essere fatta dietro richiesta del Cliente e costituisce oggetto di addebito specifico. Nel caso in cui il Cliente preferisca non definire una tempistica per l'emissione dei Rapporti di Prova, il Cliente accetta la data di anticipazione dei risultati come data di fine erogazione del servizio richiesto ai fini della sua fatturazione; nel suddetto caso l'emissione dei Rapporti di Prova deve essere richiesta a THEOLAB con un preavviso minimo di 10 giorni lavorativi. Dove non diversamente concordato per iscritto con il Cliente, THEOLAB conserva le registrazioni tecniche relative alle prove effettuate e le copie dei Rapporti di Prova elettronici per 10



#VO15AF0000420# OFF\_23040\_Rev0

Pagina 6 di 7

SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

anni, secondo modalità previste dalla vigente normativa.

10) Altre prestazioni connesse ai Rapporti di Prova  
Altri servizi accessori connessi all'emissione dei Rapporti di Prova (quali, ad esempio: relazioni, commenti, giudizi, EDD, Report QA/QC, confronti con limiti di legge e/o di specifiche tecniche), costituiscono prestazione specifica dell'Assistenza Tecnico-Scientifica e sono oggetto di addebito specifico.

11) Reclami  
Il Laboratorio accetta eventuali segnalazioni a fronte del servizio reso entro 8 giorni dalla data di anticipazione dei risultati. Qualora tali risultati fossero ritenuti dal Cliente non allineati rispetto a quanto atteso, previa comunicazione scritta, THEOLAB provvederà al riesame dei dati ed a fornire comunicazione al Cliente. L'eventuale ripetizione delle analisi richiesta dal Cliente sarà oggetto di addebito specifico. Nei casi di analisi ripetute, dove i risultati non coincidessero con quelli delle analisi precedentemente svolte su medesimo campione (pur tenendo in considerazione gli intervalli di incertezza di misura), THEOLAB sarà tenuta a restituire il dato più rappresentativo e conservativo rispetto alle condizioni iniziali del campione esaminato, tenendo in considerazione gli holding-time dei parametri analizzati e le condizioni di stabilizzazione al momento dell'accettazione dei campioni. In ogni caso, per qualsiasi contenzioso tecnico sui risultati, le parti concordano che prevalgono i requisiti della norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025, le prescrizioni dei Metodi di Prova e le indicazioni delle Buone Pratiche di Laboratorio.

12) Termini di pagamento  
Quando non sia diversamente convenuto, le prestazioni di THEOLAB devono essere pagate al ricevimento della fattura ad esse relativa. I corrispettivi per tutti i servizi resi (Analisi, Campionamento, Gestione dei Progetti, Attività di Supporto) sono rendicontati su moduli cartacei e/o elettronici; ai fini della approvazione della rendicontazione la posta elettronica con workflow costituisce una alternativa valida ed equivalente alla firma su carta. Eventuali reclami tardivi non giustificano il mancato pagamento per inutilizzo dei dati. Il pagamento deve eseguirsi presso la sede di THEOLAB. Nel caso in cui si sia convenuto che il pagamento avvenga mediante ricevuta bancaria, bonifico bancario o altro strumento, la mancata ricezione dell'avviso di scadenza da parte del Cliente non costituisce giustificazione del mancato o ritardato pagamento. In caso di ritardo nel pagamento saranno addebitati interessi al tasso di interesse di cui al Digs 231/02 (tasso della Banca Centrale Europea maggiorato del 8%).

13) Trattamento dei dati personali  
Il trattamento dei dati che riguardano il Cliente viene svolto da THEOLAB nel rispetto delle disposizioni del D.Lgs. 196/03.

14) Utilizzo dei risultati delle analisi effettuate da THEOLAB.  
THEOLAB non è responsabile per le conseguenze comunque legate all'uso che il Cliente fa dei risultati delle analisi dei campioni.

15) Arbitrato e Foro competente  
Qualsiasi controversia derivante dal presente contratto, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, sono sottoposte, indipendentemente dal numero delle parti, ad arbitrato rituale secondo il Regolamento della Camera Arbitrale del Piemonte. Per controversie di valore fino a € 50.000,00, l'arbitrato si svolgerà di fronte ad un solo arbitro secondo la procedura di arbitrato rapido. Per controversie di valore superiore a € 50.000,00, l'arbitrato si svolgerà secondo la procedura di arbitrato ordinario, sempre secondo il Regolamento della Camera Arbitrale del Piemonte, di fronte a un Collegio di tre arbitri. Resta salva in ogni caso la possibilità per THEOLAB di agire giudizialmente tramite procedimento monitorio di fronte al Tribunale di Torino.

Data \_\_\_\_\_

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

timbro e firma \_\_\_\_\_

Per espressa accettazione delle clausole n. 7 (Conservazione del campione, del controcampione, del campione residuo); 8 (Rapporti di prova); 10 (Reclami); 13 (Utilizzo dei risultati delle analisi effettuate da THEOLAB); 14 (Arbitrato e foro competente).

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA

timbro e firma \_\_\_\_\_





SEDE OPERATIVA  
Corso Europa, 600/A - 10088 VOLPIANO (TO) ITALY  
Tel +39 (011) 9957111 Fax +39 (011) 9957290 Mail: ta\_vo.sales@theolab.com

## INFORMATIVA ED ACQUI S I Z I O N E D I C O N S E N S O A L T R A T T A M E N T O D E I D A T I

Gentile Cliente,

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 20 giugno 2003 n. 196, ed in relazione ai dati personali di cui Theolab S.p.A. entrerà in possesso, La informiamo che Theolab può entrare in possesso di dati a Voi relativi, qualificati dalla Legge come personali o identificativi, ai fini dell'instaurazione e per l'esecuzione dei rapporti contrattuali in corso con voi. Perciò, Theolab Vi informa di quanto segue:

### Finalità di trattamento dei dati

Il trattamento è finalizzato alla corretta e completa esecuzione dell'incarico ricevuto. Il trattamento avverrà anche per finalità gestionali, statistiche, commerciali, di marketing, promozionali, di tutela del credito, di gestione e di cessione del credito.

### Modalità di trattamento dei dati

Il trattamento è realizzato per mezzo delle operazioni o complesso di operazioni indicate nell'art. 4 lett. a) del D.lgs 196/2003: raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, comunicazione, cancellazione, distruzione dei dati e ogni altra opportuna operazione di trattamento. Le operazioni possono essere svolte con o senza l'ausilio di strumenti cartacei, elettronici, magnetici o comunque automatizzati, comunque nell'osservanza delle misure che ne garantiscano la riservatezza e la sicurezza secondo le prescrizioni di cui al D.lgs 196/2003 e del relativo Allegato B). Il trattamento è svolto dal titolare, dal responsabile, se nominato, e/o dagli incaricati del trattamento.

### Rifiuto di conferimento dei dati

Si precisa che il conferimento dei dati è necessario per quanto è inerente agli obblighi legali e contrattuali. L'eventuale rifiuto da parte dell'interessato di conferire dati personali comporta l'impossibilità di adempiere alle attività relative all'incarico conferito.

### Comunicazione dei dati

I dati personali possono venire a conoscenza degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati per le finalità legate al conferimento dell'incarico a collaboratori esterni, agenti, società di factoring, istituti di credito, compagnie assicurative, società di assicurazione del credito, società di marketing, professionisti e consulenti esterni, società operanti nel settore del trasporto e della logistica e in genere, a tutti quei soggetti cui la comunicazione sia necessaria per il corretto svolgimento dell'incarico conferito.

### Trasferimento dei dati all'estero

I dati personali potranno essere trasferiti verso Paesi dell'Unione europea e verso Paesi terzi nell'ambito delle finalità relative all'incarico.

### Diritti dell'interessato

L'art. 7 del D.lgs.196/2003 conferisce all'interessato l'esercizio di specifici diritti, tra cui quello di ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali e la loro messa a disposizione in forma intellegibile; l'interessato ha diritto di avere conoscenza dell'origine dei dati, della finalità e delle modalità di trattamento, della logica applicata al trattamento, degli estremi identificativi del titolare e dei soggetti cui i dati possono essere comunicati; l'interessato ha inoltre diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione e l'integrazione dei dati, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della Legge; il titolare ha diritto di opporsi per motivi legittimi, al trattamento dei dati che lo riguardano.

### Titolare e responsabile del trattamento

Titolare del trattamento è Theolab S.p.A., c.so Europa 600/A, Volpiano (TO). Responsabile del trattamento è il Dr. Paolo Rossi Odello

VOLPIANO, il  
02/03/2015  
THEOLAB S.p.A.

Paolo Rossi Odello

Il Cliente: ARPA AG. REG. PROT. AMB. DI AOSTA, preso atto dell'informativa e dell'art. 7 del D.lgs 196/03, ricevendo la presente offerta presta il proprio consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati per le finalità indicate nell'informativa.